

**UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO USFQ**

**Colegio de Comunicación y Artes Contemporáneas**

**Dirección del cortometraje documental Feliz Navidad**

**Jordy Esteban Morquecho Solís**

**Cine y Video**

Trabajo de fin de carrera presentado como requisito  
para la obtención del título de  
Licenciatura en Cine y Video

Quito, 12 de mayo de 2020

# UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO USFQ

**Colegio de Comunicación y Artes Contemporáneas**

## **HOJA DE CALIFICACIÓN DE TRABAJO DE FIN DE CARRERA**

**Dirección del cortometraje documental Feliz Navidad**

**Jordy Esteban Morquecho Solís**

**Nombre del profesor, Título académico**

**Armando Salazar, M.A**

**Calificación:**

---

**Firma:**

---

Quito, 12 de mayo de 2020

## **DERECHOS DE AUTOR**

Por medio del presente documento certifico que he leído todas las Políticas y Manuales de la Universidad San Francisco de Quito USFQ, incluyendo la Política de Propiedad Intelectual USFQ, y estoy de acuerdo con su contenido, por lo que los derechos de propiedad intelectual del presente trabajo quedan sujetos a lo dispuesto en esas Políticas.

Asimismo, autorizo a la USFQ para que realice la digitalización y publicación de este trabajo en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Nombres y apellidos: Jordy Esteban Morquecho Solís

Código: 00136058

Cédula de identidad: 1716367147

Lugar y fecha: Quito, 12 de mayo de 2020

## **ACLARACIÓN PARA PUBLICACIÓN**

**Nota:** El presente trabajo, en su totalidad o cualquiera de sus partes, no debe ser considerado como una publicación, incluso a pesar de estar disponible sin restricciones a través de un repositorio institucional. Esta declaración se alinea con las prácticas y recomendaciones presentadas por el Committee on Publication Ethics COPE descritas por Barbour et al. (2017) Discussion document on best practice for issues around theses publishing, disponible en <http://bit.ly/COPETHeses>.

## **UNPUBLISHED DOCUMENT**

**Note:** The following capstone project is available through Universidad San Francisco de Quito USFQ institutional repository. Nonetheless, this project – in whole or in part – should not be considered a publication. This statement follows the recommendations presented by the Committee on Publication Ethics COPE described by Barbour et al. (2017) Discussion document on best practice for issues around theses publishing available on <http://bit.ly/COPETHeses>.

## RESUMEN

Feliz Navidad es un cortometraje documental que aborda la festividad navideña vista a través de los ojos de un niño de la montaña y su hermana menor. El filme aborda dos temáticas principales: Los aspectos rurales y culturales de la vida en la montaña y los ámbitos introspectivos de la entrada en la adolescencia. Refiriéndome a la primera categoría, se abordan subtemas referentes a los ritos religiosos, la cultura del alcohol, las tradiciones indígenas y la vida “salvaje” en el terreno montañoso de la sierra ecuatoriana. En la segunda categoría: la soledad, la inocencia, y la ingenuidad. Todo esto enlazado a un estilo documental observacional y al uso de la cinematografía con un punto de vista bien marcado.

Mediante el audiovisual se busca la reflexión tanto en un público adolescente como adulto, en ámbitos referentes a la normalización del alcohol, y el distanciamiento parental en zonas rurales del Ecuador y Latinoamérica en general. El alcoholismo visto como una marca generacional que se transmite de los abuelos a los padres y posteriormente a los hijos, en un ciclo que pocas veces es interrumpido. Por otro lado, se busca destacar el aspecto cultural de las celebraciones de pueblo y eventos religiosos de la cultura ecuatoriana.

Palabras clave: Dirección, documental, normalización, introspección, tradición, cine



## ABSTRACT

Feliz Navidad, is a short documentary film that explores the Christmas celebration, seen through the eyes of a mountain kid and his young sister. The short film has two principal themes: The rural and cultural aspects of living in the mountain and the introspective aspects of the transition from the childhood to the adolescence. Referring to the first category, it emphasizes: the religious rites, the alcohol culture, the indigenous traditions, and the wildlife in the Ecuadorian mountains. The second category expose subtopics about: The loneliness, the innocence, and the ingenuity. All these aspects linked with an observational documentary style, and the use of cinematography with a well-marked point of view.

The audiovisual looks for the reflection of young and adult audiences about: the alcohol normalization, and the parental estrangement in Ecuadorian rural zones and Latin America. Alcoholism is seen as a generational mark that is transmitted from grandparents to the parents and then to the sons, leading to a cycle that almost never is interrupted. On the other hand, the documentary remarks the cultural aspects of the rural celebrations, and the religious events in the Ecuadorian culture.

Key words: Direction, documentary, normalization, introspection, tradition, cinema

## TABLA DE CONTENIDOS

### Contenido

INTRODUCCIÓN .....	9
DESAROLLO.....	10
<b>Transcripción de entrevistas</b> .....	10
<b>Plan de rodaje</b> .....	13
CONCLUSIÓN.....	15
BIBLIOGRAFÍA.....	16
ANEXOS .....	17
<b>Tras cámaras</b> .....	17
<b>Fragmentos del cortometraje</b> .....	19
<b>Previsualización:</b> .....	21



## INTRODUCCIÓN

La motivación para realizar el corto documental surge de la necesidad personal de conocer una realidad totalmente ajena a la mía, es decir, salir de la metrópolis quiteña en busca del mundo rural de la montaña y el campo, pero también por querer mostrar una historia que de alguna otra manera no pudiera ser visibilizada. Exponer el contraste de realidades entre la urbanidad y ruralidad en una fecha universal, la navidad. Todo esto resaltando aspectos de la cultura indígena, tradiciones del pueblo rural ecuatoriano, y aspectos introspectivos de la niñez; a través del uso de un lenguaje cinematográfico que permita crear una narrativa prolija e interesante para el espectador.

## DESAROLLO

### Transcripción de entrevistas

Director - Jordy Morquecho: J

Entrevistado - Francisco Chiguano: F

J: Cuéntame acerca del partido de futbol

F: Me fui a las seis para la escuela, tipo una llegué a la casa. De ahí ya comí, me cambié, hice los deberes, y salí para allá arriba a Urauco. Vi a mis amigos y empezamos jugando a las escondidas. Ahí estábamos jugando, entonces dijeron: ya me cansé, ya no quiero jugar. De ahí todos dijimos: futbol. Hasta las tres de la mañana estábamos apostando tres colas.

J: ¿Y no estaba muy oscuro?

F: Es que aquí hay dos focos de alumbrado público. De ahí estábamos juega y juega, y ganamos. Tomamos entre todos las colas porque éramos muchos, como veinte. Y pusimos plata entre toditos y tomamos las colas.

J: ¿No te hablaron cuando llegaste?

F: No, porque solo dormí media hora. Me preguntaron a qué hora llegué. Les dije a las tres, pero del siguiente día. Solo dormí media hora., después estaba con sueño. Ya ni tomaba clases.

Después de clase me dijeron: vamos al futbol, y corre al jugar.

J: ¿Y otra vez hasta las tres?

F: No, ese era en la escuela. Ahí apostamos cola y sándwiches.

J: ¿Qué hicieron el anterior veinticuatro de diciembre?

F: Pasamos en la casa, vino mi padrino.

J: Pero ¿Cómo fue desde que te levantaste?

F: Me levanté, me fui por las vacas y después las ordeñé, vine a entregar la leche porque me mandan a entregar. De ahí mi papi me dijo: no se vayan al ganado. Ya cogimos los caballos y dijo que no nos vayamos, porque va a hacer una comidita, y llamaron a la familia.

J: ¿En tu casa?

F: Si, estábamos come y come, y de ahí mi tío ha dicho para que llamara a toda la familia para que hagan una comida. Mi tío les llamó a mis otros tíos y ellos les han dicho a los amigos para que traigan la orquesta.

J: ¿Fue en la noche o de mañana?

F: De mañana, y en la noche, toda la danza se fue. Toda la familia y la orquesta se ha quedado en la casa tocando hasta el siguiente día. Seguían tocando. Yo solo me acuerdo de que estaba que comía, y de ahí ya me fui a dormir. Me cobijé y ahí me he quedado. Al siguiente día escuché música, han venido más gente.

J: Para este veinticuatro ¿Crees que pasé lo mismo?

F: No sé, mi papi sabe traer ollas de navidad, las ollas encantadas, y de ahí ponemos afuera con carpas, una aquí, otra allá. Ponen así: ¡tas, tas!, con todita la familia. Pero después de eso vamos a cantar, y luego saben decir: ahora vamos a hacer otro jueguito. Nosotros preguntamos: qué. Saben jugar cuarenta. Los que saben, juegan cuarenta y los que no, burrito. De ahí cantamos canciones de navidad. Saben decir: ahora vamos a dar los regalos, nos cierran los ojos a toditos con bufandas y se van poniendo en línea y va dando mi papi.

J: ¿Eso fue en tu casa?

F: Si

J: ¿veinticuatro o veinticinco?

F: Fue veinticuatro. Nos iban dando los regalos, nos abrían los ojos, los primeros estaban vendados. Mi papi iba entregando los regalos, y los de atrás cuando ya les daban, les iban zafando de una sola.

J: ¿Te gusta cuando hacen las ollas encantadas y todo eso?

F: Yo sé comprar tres fundas de globos para toda mi familia. Ponen dos carpas, y casi al entrar al cuarto se pone la orquesta y empieza a tocar, y nosotros ponemos un papelito ahí dentro del globo, soplamos, amarramos, y tienen que reventar el globo. De ahí, el otro coge un globo inflado y se ponen entre todos los hombres y tienen que reventar los globos. El que se queda primero gana. Algo, así es.

J: ¿Cada cuánto te mandan a dejar leche

F: Solo cuando no tengo clases. Los sábados y los domingos. Me levanto a las cuatro, y cuatro y media me voy a dejar la leche a mi tío.

J: ¿Te vas al bosque a ver las vacas?

F: No, están ahí en el potrero, abro la puerta y salen nomás.

J: Tu ñaño, el más grande ¿a qué hora llega?

F: A las doce

J: ¿Te llevas con 'el?

F: Si

J: ¿Qué saben hacer

F: Jugar, o ver televisión. O sino le pido el teléfono y no sabe querer prestar. Toca quitarle a la fuerza. Me sabe seguir, sé salir corriendo, y sale volando de cabeza. De ahí él se cae otra vez. Agarro y corro otra vez.

J: ¿Con quién juegas a los toros?

F: Con todos. También sabemos jugar de tarde con cuerdas a los toros.

J: ¿Cómo es eso de los toros?

F: Vera, jugamos en el potrero, cogemos los cuernos y toreamos.

## **Plan de rodaje**

### **Plan de Rodaje N# 1 – 22, 23, 24 y 25 de diciembre de 2019.**

En la fase de investigación cuando recién conocí a la familia Chiguano, se tenía pensado que los personajes principales serían José, el padre de familia, y Francisco, el hijo. Sin embargo, después de varias visitas a la montaña se estableció una historia más viable con Francisco y su hermana Damaris. En este sentir, se necesitaba abordar al personaje principal, Francisco, capturándolo desde tres sectores principales pero que a su vez converjan entre ellos. En consecuencia, se elaboró un plan rodaje aproximado de lo que se necesitaba conseguir, pero dando espacio a lo inesperado que se pudiese suscitar en la vida del personaje.

#### **La vida en la montaña (sector literal)**

- Pastorea el ganado
- Recolección de moras
- Ordeñas vacas
- Entrevista referente a la vida en el campo

#### **La niñez y aspiraciones (sector poético)**

- Juega a los toros
- Escribe poesía
- Juega futbol
- Entrevista referente a ser torero y aspiraciones futuras

#### **Navidad (Evento principal)**

- ¿celebra la navidad?
- Francisco escucha acerca de la navidad en la radio
- Veinticuatro de diciembre por la mañana
- Después de navidad, veinticinco de diciembre

### **Plan de rodaje N# 2 – 15 y 16 de febrero de 2020.**

Tras revisar el material previamente rodado, se cayó en cuenta de la necesidad de material adicional para enriquecer la dramaturgia del cortometraje. En este sentir, se estableció un plan de rodaje para mejorar los sectores previamente mencionados.

**La vida en la montaña y la casa (sector literal)**

- Detalles de la atmósfera: moscas, plantas, montañas, neblina, casa de Francisco

**La niñez y aspiraciones (sector poético)**

- Francisco dibuja un grafiti para su tío
- Entrevista referente a su tío fallecido

## CONCLUSIÓN

El proceso de realización del cortometraje documental me dejó varias enseñanzas. En la preproducción, el valor de la entrevista y la exploración para encontrar potenciales personajes y locaciones eficientes narrativa y cinematográficamente. En la producción aprendí como sobreponerme a eventuales problemas que se experimentan en el terreno documental, tanto técnicos como conceptuales. En la postproducción comprendí el trabajo en equipo con el editor con el fin de forjar una visión objetiva pero apegada a la perspectiva del director. En concreto, siento que las habilidades teóricas y técnicas aprendidas dentro y fuera de la universidad han sido plasmadas en el proyecto final de forma efectiva.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Rabiger, M. (2006), *Tratado de Dirección de Documentales: Foto, Cine y TV-Cinematografía y Televisión* (Daniel Jaroid, trad.). Málaga, Ediciones Omega.

Spence, L., & Navarro, V. (2011). *Crafting Truth: Documentary Form and Meaning*. New Brunswick, N.J: Rutgers University Press.



## ANEXOS

### Tras cámaras

#### Anexo 1:



#### Anexo 2:



Anexo 3:



Anexo 4:



## Fragmentos del cortometraje

Anexo 1:



Anexo 2:



Anexo 3:



Anexo 4:



Anexo 5:



**Previsualización:**

Anexo 1:

Link: <https://vimeo.com/418246283/0bdb147d6a>